



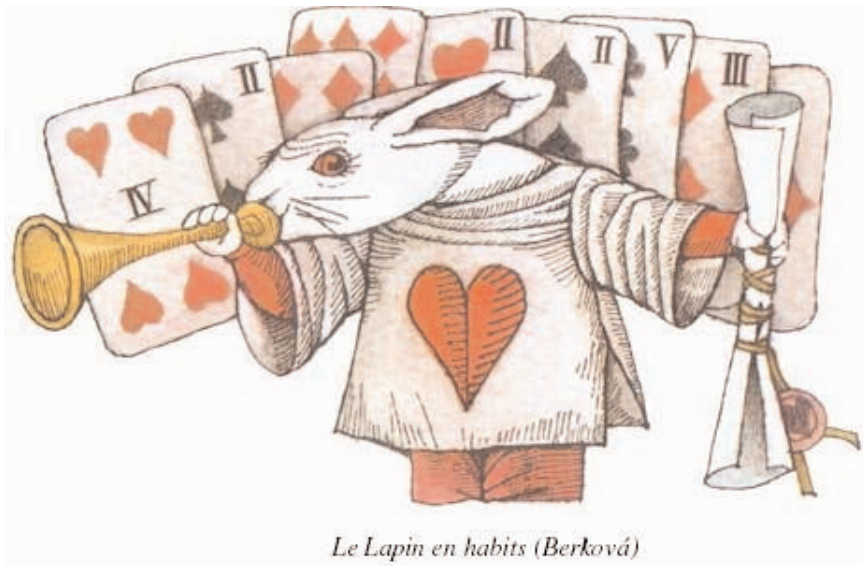
# ALICE OU LE MONDE DES MERVEILLES

d'après l'oeuvre de Lewis Carroll  
nouvelle traduction d'Elen Riot

avec les acteurs de l'atelier **Catalyse**  
une proposition artistique du **Théâtre de l'Entresort**  
& **Théâtre des Lucioles**

**Création fév. mars > 07**

Contact : Théâtre de l'Entresort  
6 rue haute - 29 600 Morlaix - tél : 02 98 63 20 58



*Le Lapin en habits (Berková)*

# Sommaire

## **Le spectacle**

Alice ou le monde des merveilles. . . . .	p. 6
Distribution. . . . .	p. 7
Tournée . . . . .	p. 9
Petite histoire . . . . .	p. 10

## **L'Entresort, Catalyse, Les Lucioles**

L'Entresort et les acteurs de Catalyse . . . . .	p. 14
Le Théâtre des Lucioles . . . . .	p. 16
Conditions de diffusion . . . . .	p. 19



# Le spectacle

*« Pour ce projet, ces acteurs de l'Atelier Catalyse sont sans doute les interprètes rêvés.*

*Parce qu'ils ont eux-mêmes une perception troublée de la réalité, et parce qu'ils sentent et perçoivent intuitivement le non sens. La non-évidence des énoncés, la fragilité des choses et du monde sont leur lot quotidien. Mais ce qui renforce l'impact de leur présence réside dans ces corps marqués. Ils nous éloignent du quotidien, et entretiennent avec l'univers une relation incongrue. C'est aussi une façon de traiter ce qui, dans l'enfance, nous ravit, nous trouble et nous inquiète. Comme des êtres non corrompus par un monde hostile et violent, les acteurs handicapés sont peut-être, dans notre imaginaire, des représentants d'une innocence perdue. Sans défense, non préparés aux misères et accablés de malheur, ils nous font voir l'inoffensif. Mais cette innocence n'est pas pure, elle se mélange de tout ce qui, adulte, continue de nous hanter, nous poursuivre : nos angoisses. Voilà pourquoi ils sont les meilleurs interprètes pour le monde d'Alice. »*

**MADELEINE LOUARN**



*ALICE OU LE MONDE DES MERVEILLES* - Photo Christian Berthelot

**CRÉATION 2007**

D'APRÈS L'ŒUVRE DE LEWIS CAROLL

# ALICE OU LE MONDE DES MERVEILLES

Spectacle tous publics à partir de 8 ans, « *Alice ou le monde des merveilles* » explore le champ poétique proposé par Lewis Carroll : c'est un rêve, mais aussi un cauchemar - un monde obscur, souterrain, auquel on accède par un terrier... - et, comme dans les rêves, il faut accepter de ne pas tout maîtriser ; images, impressions, lectures, sont sens dessus-dessous, mêlés et entremêlés... Mais si la grammaire de cet inconnu frissonnant et excitant est bien camouflée, elle n'est pas inexistante...

Adapter « *Alice au pays des merveilles* » propose aux acteurs de Catalyse un univers où leur singularité s'impose comme une véritable force artistique. Les deux compagnies des Lucioles et de l'Entresort se sont retrouvées sur le plateau pour une idée esthétique nouvelle et croisée, celle d'une co-mise en scène avec ces acteurs.

## DISTRIBUTION

Proposition artistique du **Théâtre des Lucioles** et du **Théâtre de l'Entresort**

Adaptation & mise en scène : **Jean-françois Auguste & Madeleine Louarn**

Nouvelle traduction : **Elen Riot**

Assistante à la mise en scène : **Stéphanie Peinado**

Les acteurs de Catalyse : **Claudine Cariou, Christian Lizet, Anne Menguy,**

**Jean-claude Pouliquen, Christelle Podeur, Yvon Prigent, Jacques Priser**

Accompagnement pédagogique et artistique des acteurs : **Françoise Le Bars & Erwana**

**Prigent**

Scénographie : **Marc Lainé** avec la collaboration de **Stéphane Zimmerli**

Régisseur général et régisseur plateau : **Grégory Auzuech, Dominique Brillault**

Création lumières : **Michel Bertrand**

Création son : **David Ségalen**

Création costumes : **Laure Mahéo & Jocelyne Cabon**, stagiaire **Ingrid Méron**

Costumière : **Myriam Rault**

Coproduction :

**L'Opéra Théâtre de Saint-Etienne**, secteur Jeunes publics - **Le Théâtre du Pays de**

**Morlaix**, scène conventionnée - **Le Théâtre de la Fonderie** du Mans - **Le Théâtre de**

**l'Entresort**, compagnie conventionnée de Morlaix - **Le Théâtre des Lucioles**, compagnie

conventionnée de Rennes - **L'atelier Catalyse de l'association des Genêts d'Or** à

Morlaix.

Production déléguée :

**Le Théâtre de l'Entresort.**

En partenariat avec :

**La Fondation d'entreprise Préviade-Mutouest** et la **Fondation de France.**

Subventionné par :

**La Direction Régionale des Affaires Culturelles de Bretagne**, le **Conseil Régional de**

**Bretagne**, le **Conseil Général du Finistère** et la **Ville de Morlaix.**

### THÉÂTRE DE L'ENTRESORT

6 rue haute, 29600 Morlaix

T 02 98 63 20 58 - F 02 98 63 20 78

entresort.theatre@wanadoo.fr

Contact : **Thierry Séguin & Claude Raguin**

### THÉÂTRE DES LUCIOLES

61 rue Alexandre Duval, 35 000 Rennes

T/F 02 23 42 30 77

### **Saison 2006/2007**

Création à l'**Opéra-Théâtre de Saint-Etienne**,  
secteur Jeunes publics / spectacle accueilli en  
partenariat avec La **Comédie de Saint-Étienne**,  
Centre Dramatique National

**mercredi 28 février 2007 à 15h,**  
**jeudi 1 mars à 10h et 14h30,**  
**vendredi 2 mars à 14h30 et 20h,**  
**samedi 3 mars à 20h.**

**Théâtre de la Fonderie / Le Mans**

**jeudi 15 mars 2007 à 14h 30 et 20h30,**  
**vendredi 16 mars à 14h 30 et 20h30.**

**Théâtre du Pays de Morlaix**

**mardi 20 mars 2007 à 20h,**  
**mercredi 21 mars à 20h**  
**et jeudi 22 mars 2007 à 20h.**

**Le CDDB / Centre Dramatique de Lorient**

**jeudi 10 mai 2007 à 14h30 et 19h30**  
**vendredi 11 mai à 14h30 et 19h30**

**Avignon / Festival Contre-Courant**

**mardi 17 juillet 2007, à 22h**  
**mercredi 18 juillet, à 22h**

### **Saison 2007/2008**

**Le Préau / Vire**

**Mardi 9 octobre 2007 à 14h15 et 20h30.**

**Théâtre de Nîmes**

**Jeudi 18 octobre 2007 à 14h 30 et 20h,**  
**Vendredi 19 octobre à 14h 30 et 20h.**

**Théâtre de la Commune / CDN d'Aubervilliers**

**Mercredi 13 février 2008 à 14h et 20h,**  
**Jeudi, 14 février à 14h et 19h30,**  
**Vendredi 15 février à 14h et 20h,**  
**Samedi 16 février à 15h et 20h.**

**Le Forum Culturel de Blanc-Mesnil**

**Mardi 19 février 2008 à 20h30,**  
**Jeudi 21 février à 19h00,**  
**Vendredi 22 février à 14h15 et 20h30,**  
**Samedi 23 février à 20h30**

**CDN d'Orléans**

**Mardi 11 mars 2008 à 20h30**  
**Mercredi 12 mars à 19h30**  
**Jeudi 13 mars à 14h30 et 20h30**  
**Vendredi 14 mars à 14h30 et 20h30**

**CDDB / Centre Dramatique de Lorient**

**Mardi 18 mars 2008 à 19h30**  
**Mercredi 19 mars à 14h30 et 20h30**  
**Jeudi 20 mars à 14h30 et 19h30**  
**Vendredi 21 mars à 14h30**

**Le Quartz / Scène Nationale de Brest**

**Jeudi 27 mars 2008 à 19h30**  
**Vendredi 28 mars à 20h30**

**CCN de Rilleux-La-Pape**

**Mercredi 4 juin 2008 à 20h30**  
**Jeudi 5 juin à 14h30**  
**Vendredi 6 juin à 20h00**



## PETITE HISTOIRE

La première rencontre entre l'Entresort, Les Lucioles et Catalyse s'est faite au tout début des histoires de ces compagnies, il y a dix ans. Une sorte de fraternité s'est discrètement construite dans leurs parcours par des retrouvailles régulières, une attention toujours renouvelée aux spectacles respectifs.

L'occasion d'une rencontre au plateau s'est concrétisée en octobre 2003. Les Lucioles, en résidence de création au Théâtre du Pays de Morlaix, ont proposé un stage, *Œdipe et ses origines*, aux comédiens de l'atelier Catalyse. De cette expérience est né le désir de poursuivre le travail d'une mise en scène commune des comédiens de Catalyse, par le Théâtre des Lucioles et le Théâtre de l'Entresort .

Adapter *Alice au pays des merveilles* est vite apparu comme une évidence : il s'agissait de trouver un projet pour ces acteurs , un univers où leurs difficultés se renverseraient, et où leur singularité s'imposerait comme une véritable force artistique. La correspondance que nous avons établie entre le monde d'*Alice* et les acteurs de Catalyse produit un phénomène de condensation qui intensifie l'univers imaginaire du rêve.

Ce rêve est un univers fascinant, très riche, où la question de l'existence d'Alice est posée de façon ludique. Dans ce monde onirique, sans cesse en mouvement, les personnages sont pour la plupart hostiles, malmenant la petite héroïne, remettant en cause sa capacité à parler, à apprendre, à exister...

Ce roman ne met pas en scène qu'un rêve : il s'agit de l'univers d'une petite fille de 7 ans. Sur le plateau, nous voulons montrer des équivalents à l' «enfance» de cette héroïne, non pas pour diminuer la fraîcheur de l' «innocence» mais pour en chercher la sensualité, la puissance imaginaire, la complexité des identités et le processus de fabrique imaginaire qui est spécifique au théâtre.



***ALICE OU LE MONDE DES MERVEILLES*** - Photo Christian Berthelot





**le théâtre de l'Entresort  
les acteurs de Catalyse  
le théâtre des Lucioles**

*« Ce qui nous saisit, dans cette épreuve des regards croisés qu'est le théâtre, ce qui nous fait nous redresser, c'est le suspens, la fragilité de la présence et la grande intensité de l'engagement des acteurs handicapés mentaux. Cet engagement est à la hauteur des défis que l'acteur handicapé relève en entrant en scène. De l'espace à la parole, du corps à la mémoire faible, rien ne s'accomplit d'évidence. Il s'agit d'une conquête de chaque instant. Chaque pas, chaque mot, chaque geste sont marqués du sceau de la non-évidence. L'imperfection même du jeu, l'aspect râpeux de leur présence, l'incertitude de la faible mémoire, restituent le danger, le risque qu'un acteur prend lorsqu'il s'expose au public. Il permet de voir un théâtre où la question du temps, de ce temps unique qu'est l'événement de la représentation - se perçoit dans sa pleine dimension. »*

**MADELEINE LOUARN**

## L'Entresort et les acteurs de Catalyse

L'association « Les Genêts d'Or » accueille des personnes en difficulté physique et mentale et a choisi de mettre en place un atelier-théâtre au sein du C.A.T (Centre d'Aide par le Travail). Ce qui veut dire que 7 hommes et femmes, travailleurs handicapés, travaillent depuis 10 ans, chaque jour, le théâtre, accompagnés par des éducatrices.

Ils ont choisi ce métier. Ils sont rémunérés pour ce travail. Ce sont des acteurs professionnels qui se produisent régulièrement dans les structures culturelles nationales.

Le Théâtre de L'Entresort dirigé par Madeleine Louarn s'est associé à cet accompagnement en apportant les artistes (danseurs, acteurs) pour la formation continue des acteurs. De même, le Théâtre de L'Entresort est le producteur délégué de toutes les créations de l'atelier Catalyse.



*ALICE OU LE MONDE DES MERVEILLES* - Photo Christian Berthelot

## ORIGINE

Le Théâtre de l'Entresort a été fondé à Morlaix en 1994, sous forme d'association loi 1901, autour du travail de la metteuse en scène Madeleine Louarn. Venue au théâtre par la pratique de la mise en scène avec les personnes handicapées mentales, les orientations et choix esthétiques de Madeleine Louarn sont de façon décisive déterminés par cette expérience ; celle-ci a pris au fil des années une telle ampleur qu'elle s'est imposée sur la scène professionnelle. La singularité du parcours de Madeleine Louarn, son atypie, l'invite à chercher en permanence de nouveaux modes de jeu et de représentation.

Depuis sa création, l'Entresort voit donc son parcours intimement lié à celui de l'Atelier Catalyse, compagnie formée d'adultes handicapés mentaux, que Madeleine Louarn a accompagnée depuis ses débuts en 1984. En septembre 1994, à l'initiative de l'association Les Genêts d'Or, Catalyse devient un Centre d'Aide par le Travail théâtre.

Dès lors, la permanence de cette pratique donne lieu à la création de spectacles résultant de l'histoire croisée des deux compagnies :

• *Alice ou le monde des merveilles*, de Lewis Carroll, création 2007 •  
 ... *que nuages...*, de Samuel Beckett, création 2004 • *Sainte-Tryphine*

*et le roi Arthur*, création 2002 • *Les Veillées Absurdes*, de Daniil Harms, création 2001 • *Le Jeu du Songe*, d'après W.Shakespeare, Création 1999, qui pour la première fois réunit sur scène les acteurs de l'Entresort et de Catalyse • *Le Pain des âmes*, à partir des contes de Luzel / Création 1996 • *Si c'est un homme*, à partir de récit de clochards, Création 1994 •

En parallèle, le Théâtre de l'Entresort a développé ses propres créations :

• *Grand-Mère Quéquette*, de Christian Prigent, création 2006 • *Les petites tragédies de Pouchkine*, Création octobre 2005 • *D'un Buisson de ronces* d'Armand Robin, Création mars 2000 • *Soldat de neige*, Création février 1998 • *Un fils de notre temps* d'Odon Von Horvath / Création octobre 1997 • *Le rôle préféré*, Création novembre 1995

# le Théâtre des Lucioles

Créé en 1994, Le Théâtre des Lucioles réunit des acteurs issus de la première promotion (1991/1994) de l'école du Théâtre National de Bretagne : Paola Comis, Marcial Di Fonzo Bo, David Jeanne-Comello, Mélanie Leray, Frédérique Loliée, Pierre Mailliet, Valérie Schwarcz, Elise Vigier, Jean-François Auguste.

La compagnie fonctionne comme un collectif. Non que la mise en scène soit collective, il n'y a d'ailleurs pas de metteur en scène attitré, mais la direction est tournante, selon les propositions. Les membres de la troupe peuvent travailler ailleurs, avec d'autres artistes et des acteurs et metteurs en scène extérieurs peuvent être appelés à participer aux projets de la compagnie. Les Lucioles se nourrissent ainsi de rencontres et imposent un style et un esprit qui leurs sont propres.

Depuis sa sortie de l'école, le collectif a créé les spectacles suivants.

• **La Chaise** de Florian Parra - Création 2007 • **Les Copis** par Marcial Di Fonzo Bo - Création 2006 • **Erma et moi** de Mario Batista - Création 2006 • **La veillée** de Lars Norén - Création 2005 • **La tour de la défense** de Copi - Création 2005 • **Automne et hiver** de Lars Norén - Création 2004 • **Les ordures, la ville, la mort** de Rainer Fassbinder - Création 2003 • **Mes jambes, si vous saviez, quelle fumée...** à partir de l'oeuvre de Molinier - Création 2003 • **Duetto** à partir d'écrits de Valère Novarina et Rodrigo Garcia - Création 2002 • **L'excès-L'usine** de Leslie Kaplan, création 2002 • **Borges** de Rodrigo Garcia, création 2002 • **L'inondation**, d'après Evguéni Zamiatine - adaptation Leslie Kaplan, création 2001 • **Igor et Caetera** de Laurent Javakoyes, création 2001 • **Je crois que vous m'avez mal compris** de Rodrigo Garcia, création 2001 • **La maison des morts** de Philippe Minyana, création 1999 • **Copi - un portrait** - création 1999 • **Le poids du monde** - Un journal, d'après Peter Handke, création 1998 • **Depuis Maintenant** de Leslie Kaplan, création 1996-97.



*ALICE OU LE MONDE DES MERVEILLES* - Photo Christian Berthelot





# Condition de diffusion

## **Prix de vente de la cession / tournée saison 08/09**

1 représentation : ..... 5 000 € (TVA 5,5 en sus)

à partir de 2 représentations : ..... 4 500 € / par représentation (TVA 5,5 en sus)

à partir de 4 représentations : ..... 4000 € / par représentation (TVA 5,5 en sus)

2 représentations par jour sont possibles à partir du 2<sup>ème</sup> jour sans coût supplémentaire important (voir sur devis).

Ce prix n'inclut ni les défraiements et le transport pour 16 personnes, ni le transport du décor.

## **CONTACTS DIFFUSION :**

### **THÉÂTRE DE L'ENTRESORT**

6 rue haute, 29600 Morlaix

**T** 02 98 63 20 58 - **F** 02 98 63 20 78

entresort.theatre@wanadoo.fr

Contact : **Thierry Séguin & Claude Raguin**

**Théâtre de l'Entresort**

6 rue haute - 29 600 Morlaix

Tél : 02 98 63 20 58